

يشمل العنف العائلي أي شكل من أشكال سوء المعاملة
البدنية أو الجنسية أو العاطفية أو المالية أثناء أو بعد
العلاقة الحميمة بين شخصين.
إن الذنب ليس ذنبك؛ حيث أن التصرف التعسفي غير
مقبول إطلاقاً.
إن الدعم متوفر لك.

نرحب بتعليقاتك وملاحظاتك

بما أن المحكمة المتخصصة بقضايا العنف العائلي هي مبادرة حديثة العهد لذلك فنحن نرحب بأي ملاحظات
واقترحات ترتئها. وسوف يطلب منك أن تقوم بتعبئة ملاحظاتك في الاستمارة الخاصة من محكمة الصلح غرب
لندن وذلك لمساعدة المحكمة ووكالات الدعم على التأكد من أنهم قد تمكنوا من الوفاء بمتطلباتك. كما سيسر وكالات
الدعم توصيل أي أفكار ترتئها لتحسين خدماتنا إلى المحكمة.

أرقام هواتف وكالات الدعم التي يمكنك الاتصال بها

سنتم المحافظة على سرية الاتصالات محافظة تامة في جميع هذه الخدمات
خدمات الشهود: 020 8700 9342 أو 020 8700 9448

إن كنت مقيماً في منطقة هامرسميث وفولهام:

أدفانس ADVANCE (خدمات المحاماة): 020 7385 0409

وحدة شرطة سلامة المجتمع: 020 8246 2880

إن كنت مقيماً في منطقة كنزنجتون و تشلسي:

مؤسسة إيفس Eaves لمساعدة النساء: 020 7373 8660

مساعدة الضحايا: 020 7259 2424

وحدة شرطة سلامة المجتمع: 020 8246 0226

الحالات الاضطرابية والاعتداءات: 999

المحكمة المتخصصة في قضايا العنف العائلي

في محكمة الصلح غرب لندن

معلومات للضحايا/ الشهود

West London Magistrates Court

181 Talgarth Road London W6 8DN

Version 1.1 March 2003

Translated by CITAS, June 2004



المحكمة المتخصصة في قضايا العنف العائلي في محكمة صلح غرب لندن

ابتدأ التعامل مع قضايا العنف العائلي بطريقة مختلفة في محكمة صلح غرب لندن منذ شهر أكتوبر ٢٠٠٢ وما بعده.

- تقوم محكمة جديدة متخصصة في قضايا العنف العائلي بالتعامل مع معظم القضايا.
 - تم تدريب كل فرد يتعامل مع القضية تدريباً خاصاً في قضايا العنف العائلي وما تعني هذه الأحداث للضحية والشاهد.
 - تم تحضير جملة من إجراءات الحماية والدعم لمساعدتك على الحضور في المحكمة.
- ويساعدك هذا المنشور على معرفة الخدمات المتوفرة لك وكيفية الاستفادة منها قبل وأثناء وبعد موعد المحاكمة.

قبل موعد المحاكمة

بإمكانك الاتصال بالمنظمات المدرجة أسماؤها على الصفحة الأخيرة في أي وقت قبل أو بعد موعد المحاكمة إن كنت أحد ضحايا العنف العائلي، حيث أن بإمكان هذه المنظمات تزويدك بالمعلومات والنصائح بالإضافة إلى النواحي الأخرى التي تتعلق بحمايتك. وفيما يلي بعض الأفكار التي تتعلق بحمايتك وإعداد نفسك لحضور المحكمة سواء فضلت أن تتصل بهذه المنظمات أم لا.

ملاحظة: لا يسمح باصطحاب الأطفال إلى المحكمة، وعليه يرجى تدبير العناية بهم مقدماً.

تكلم مع خدمات الشهود

... لتنظيم زيارة لك إلى المحكمة قبل موعد المحاكمة، أو قبل موعد النظر في القضية وذلك للاطلاع على ما يحصل هناك وكيف، وكذلك للتأكد من إجراءات الحماية ليوم سماع القضية، مثلاً، بإمكانك تنظيم الدخول إلى مبنى المحكمة والخروج منه من مدخل منفصل إن كنت قلقاً عن احتمال الالتقاء بشريك حياتك الحالي/السابق.

... إن كانت لديك إعاقة وبحاجة إلى موقف سيارات خاص بالمعاقين عند مبنى المحكمة أو إن كنت بحاجة إلى مساعدة في الدخول إلى المبنى.

تكلم مع الشرطة ...

... إن كنت بحاجة إلى مترجم أو مترجم بريطاني أو مترجم مختص بلغة الإشارة للأشخاص الصم أثناء زيارة قبل موعد المحاكمة أو أثناء المحاكمة لمساعدتك في الإدلاء بشهادتك؛

... مقدماً للحصول على ترخيص سفر (مذكرة تعويض نفقات السفر) وذلك لتعويضك عن نفقات النقل بواسطة وسائل النقل العامة إلى ومن المحكمة. وإذا لم تشعر بالأمان عند استعمال وسائل النقل العامة فاخبر الشرطة بذلك – فقد يكون من الممكن توفير وسيلة أخرى لتوصيلك إلى المحكمة؛

... عن أي إجراء قانوني آخر يتعلق بالعنف العائلي، مثلاً، أوامر عدم التعرض أو إجراءات الاتصال بالأطفال؛

... حالاً في حالات المضايقات، التهديدات أو الخطر، أو في حالات إخلال شريك حياتك الحالي/السابق بشروط الكفالة أو الإنذارات القضائية.

مصروفات يوم المحاكمة

بإمكانك المطالبة بنفقات السفر والمصروفات الأخرى التي تتكبدها وكذلك بتعويض عن الأجور التي تخسرها بسبب حضورك المحكمة. احتفظ بجميع الوصولات. يجب أن تكون قد استلمت استمارة للمطالبة بهذه النفقات من الشرطة بواسطة البريد، وإذا لم تكن قد استلمت هذه الاستمارة فاطلبه من المدعي العام.

في يوم حضورك المحكمة

- بإمكانك اصطحاب صديق للانتظار معك.
- اجلب معك بعض النقد لشراء المرطبات أو الطعام.
- حاول الحضور إلى المحكمة قبل الموعد المحدد بقليل.
- عند وصولك إلى مبنى المحكمة، اذكر لموظف الاستعلامات بأنك شاهد في قضية أمام المحكمة المتخصصة بقضايا العنف العائلي.
- سيسئلك عامل من خدمات الشهود (إن كنت من ساكني منطقة كنزنجتون وتشلسي) أو من أدفانس ADVANCE (إن كنت من ساكني منطقة هامرسميث وفولهام) وسيقوم العامل بتوضيح ما سيحصل فيما بعد وسيبقى معك.
- سيتم اصطحابك إلى غرفة انتظار بعيدة عن المكان الذي ينتظر فيه المتهم.
- إن كنت قد طلبت حضور مترجم فسيتم تعريفك به.

في المحكمة

عند دخولك قاعة المحكمة سيكون موظف الدعم من خدمات الشهود أو من أدفانس ADVANCE حاضرا هناك كذلك. وسيقودك أحد إلى كرسي الشهود وستطرح عليك بعض الأسئلة من قبل المدعي العام ومحامي الدفاع عما حصل لك. وبعد الإدلاء بشهادتك سيذكر لك أن بإمكانك مغادرة قاعة المحكمة. ويقوم قضاة محكمة الصلح بالاستماع إلى جميع الشهادات والإثباتات (مثلاً، الشرطة والشهود والإثباتات الطبية) ويقررون فيما إذا كان المتهم بممارسة العنف ضدك مذنباً أم بريئاً. وإذا وجدوه مذنباً سيحددون نوع العقوبة (الحكم).

بعد المحاكمة

ستقوم الشرطة أو/و وكالة الدعم المختصة بالاتصال بك بأسرع وقت ممكن لإعلامك بقرار المحكمة. كما سيقومون بتزويدك بالمعلومات اللازمة لمساعدتك في تقييم الخيارات المتوفرة أمامك ودعمك عند التقرير عليها. بإمكان وكالة الدعم مساعدتك في تقديم طلب إصدار أمر حماية (أمر بعدم التعرض) إن لم يكن لديك مثل هذا الأمر من قبل. إن هددك شريك حياتك الحالي/السابق أو تعرض لك بأي شكل من الأشكال بعد سماع القضية في المحكمة فيجب عليك الاتصال حالاً بالشرطة أو وكالة الدعم المختصة بقضيتك.